



Birendra Chhetri

M.A, NET, SET (Pursuing PhD)

Assistant Professor

Centre for Distance & Online Education, NBU.

Contact Address:

Phone: +91-9742988840

Address (Office): Dept. of Nepali, Centre for Distance and Online Education, North Bengal University, Dist. Darjeeling, Pin-734013 E-mail: birendra@nbu.ac.in

Subject Specialization: Literary Theory, Linguistics, Modern Nepali poem, Translation.

Area of Research Interest: Translation Studies, Nepali Translation Studies, Linguistics

No. of Publications: (a) Journal (s): 03 (b) Books: Translated-02, (c) Creative Writings -02

Professional Experiences:

- Worked as a Project Assistant for Angla Bharati Machine Translation Project at NLP Dept. Centre for Development of Advanced Computing (CDAC), Noida (2013-2016)
- Worked as a Language Expert at National Translation Mission, Centre Institute of Indian Languages (CIIL), Mysore (2016-2018)
- Worked in the Digitization Project at Parliament of India.
- Worked in the Digitization Project at Food Safety and Standards Authority of India (FSSAI) and Centre Drugs Standard Control Organisation (CDSCO).
- Self-Learning Material Developed for the Certificate Course in Nepali Uttarakhand Open University, Haldwani.
- Now a member of Subject & Expert Committee of Nepali UG & PG Course of Centre for Distance and Online Education, North Bengal University.
- Now working as an Assistant Professor in Nepali at Centre for Distance and Online Education, North Bengal University from 2018 to till date.

List of Publications:

Books

1. **Aadhunik bharatma jati ra anya nibandha**, Nepali Translation of Caste in Modern India and other Essays by M.N Srinivas, National Translation Mission, CIIL, Mysore,2020.
2. **Bhasa nitiko barema antarastriya khoj**, Nepali Translation of International Opinion on Language Issues by Dr. Joga Singh, 2015.
3. **Gazal Jal** (Collection of Nepali gazal),Upama Publication,2008
4. **Gazal Deep** (Collection of Nepali gazal), Upama Publication, 2009

Journals:

1. **Biswasahityako Samkalin Aawadharna**, Nepali Academy Journal (ISSN 2321-144X), 2023.
2. **Anuwad Adhyanko skopos sidhanta**, Madhyamarga (ISSN 2321-7936), 2023.
3. **Anuwadma Antarsanskritik aadchan**, Kunjini, 2023.
4. **Bharateli Nepali Gazalma Kafiyako Prayok**, Lalima,2021

Paper presented at Seminar/Workshop/Conference

1. Presented a Paper entitled “sanskritik samatulyatako dristile aaja ramita chhako angreje anuwad” in the ICSSR sponsored Three Day International Seminar on “Cultural Heritage of Eastern Himalayas and Northeast India” May 25 to 27, 2022 Organised by Dept. of English, Southfield College, Darjeeling
2. Presented a Paper entitled “ Mirik Okaty Dhajeytarma Paine Jaributiko Sankalan Bargikaran ra Bislesan” in the ICSSR sponsored Two Day International Seminar on “Inclusive Indigenous Knowledge Practices of the Eastern Himalayan Belt” 25 to 26 November 2022 Organised by Dept. of Nepali & English, Kalipada Ghosh Tarai Mahavidyalaya, Bagdogra.
3. Presented a Paper entitled “Inclusive and Multidisciplinary Oriented Syllabus” in the CDOE & MAKAIAS Two Day National seminar on “Inclusive growth through Distance learning: Strategy and Policy perspectives for Higher Education” 8 to 9 December 2022 at NBU.

Participated at Seminar/Workshop/Conference

1. Participated in the three days’ workshop organised by the Centre for Distance & Online Education, NBU with Commonwealth Educational Media Centre for Asia (CEMCA) On “Capacity Building of Faculty Members on Open Educational Resources” from 30th May to 1st June 2023 at NBU.
2. Participated in the workshop on “An Introduction to Natural Language Processing” from 7th to 11th February 2011 held at the NBU, Organised by Centre Institute of Indian Languages(CIIL)

3. Participated in the 10th International Conference on Natural Language Processing 2013 at Centre for Development of Advanced Computing, NOIDA FROM 19-20 December 2013.
4. Participated in the three day Workshop cum Expert Meet on “Style Manual for Indian Languages Envisaged (SMILE)” from 26th to 28th October, 2016 at Centre Institute of Indian Languages, Mysore.
5. Participated in the two day National Seminar on “Bharatiya Nepali Natak Ra Rangamancha Parampara” from 17-18 February 2010, Jointly Organised by Nepali Academy, Nepali Dept. NBU with University Grant Commission, Delhi.

Research Projects

Title of the Project	Work as	Funding Agency	Amount	Current Status
Nepali Ra Hindi Kriyapadko Samrachana: Tulnatmak Adhyayan	Work as Principle Investigator	Centre for Distance and Online Education, NBU.	40000	Ongoing